

# AIRIÑOS

REVISTA DE LA ASOCIACION CASA DE GALICIA DE BUENOS AIRES

Año II

ABRIL de 1945

Núm. 3



*Aieiños, aieiños aies.  
Aieiños d' a miña terra.  
Aieiños, aieiños aies.  
Aieiños, loxaimo a ela.*

ROSALIA DE CASTRO

# Velocidad

EL RITMO DE HOY

• Las dificultades por que atraviesan las comunicaciones marítimas y aéreas a Europa obligan a recurrir al servicio cablegráfico.

• Por ello hemos estudiado una fórmula para obtener la tarifa más reducida en  
**GIROS CABLEGRAFICOS A  
ESPAÑA**

que permite la utilización de este veloz servicio a un costo sumamente económico, aún en envíos por cantidades pequeñas.

• Consulte en nuestra Casa Matriz o en cualquiera de las 20 Agencias de la Capital y 27 Sucursales del interior.

**BANCO ESPAÑOL**  
**DEL RIO DE LA PLATA LTDO.**

(UNA TRADICION EN LA BANCA PRIVADA AL SERVICIO DEL PAIS)

Casa Matriz: RECONQUISTA 200 — Buenos Aires



LOS SERVICIOS DEL

# BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

PERFECCIONADOS A TRAVES DE SUS 39 AÑOS DE EXISTENCIA, LE  
ASEGURAN UNA ATENCION RAPIDA, EFICIENTE Y SEGURA

Casa Matrix: Cangallo 415-39

## SUCURSALES:

Rivadavia 2878, San Juan 3101, Corrientes 3401, Entre Ríos 200, Sarmiento  
1500, Rivadavia 7025, Rivadavia 3702, Santa Fe 2642, y Avellaneda: Ave-  
nida Mitre 300.



ACEITE

ORIGINAL

*Rinde el Doble*

*Cuesta igual*

CASA MENDEZ

≡ LA MAS SURTIDA DE PLAZA Y QUE MAS BARATO VENDE ≡

ELECTRICIDAD

IMPORTADORES

RADIOTELEFONIA

Sección Interior y Ventas: 38-3983

Reparaciones y Contabilidad: 28-3423

LIBERTAD 78 (R11)

BUENOS AIRES

DIRECCION TELEGRAFICA:  
"Radiomendez"

CIROS y ORDENES a:  
Ramón Méndez



Compra y Venta de  
Negocios y Propiedades



Hipotecas - Permutas  
Comisiones en General

# CASA BLANCO

RE MATES

SARMIENTO 1131

U. T. 35 - 1422

U. T. 35 - 2621

*Dr. Ismael Segovia*

ABOGADO DE LA ASOCIACION «CASA DE GALICIA»

URUGUAY 618

U. Telef. 37 - 4525

## M. PAMPIN

SASTRERIA DE  
GRAN CALIDAD

VICTORIA 777 U.T.34-0947

ESTUDIO JURIDICO

## TOBIAS - SANZ

ESTUDIO

DR. GONZALO SANZ (Piso 3)

\*\*\*

CIVIL - COMERCIAL - CRIMINAL  
ADMINISTRATIVOS

Trabaja para la Dirección General  
de Enjuicio y Ministerio de Agrar  
rios de la Nación

\*\*\*

Tamandá 1367 (4° Piso - Dept. B)

O. T. 34-1546

Buenos Aires

## GRAN SASTRERIA

### MÉNDEZ

ALISEA 756

O. T. 34-4883

A todos los señores de

"CAJA DE GALICIA"

les acordamos un 10 % de descuento.

TAMBIEN DAMOS  
FACILIDADES DE PAGO

Convide personalmente a visitarnos, por  
nos y condiciones. — Será atendido  
cordialmente sin ningún compromiso.

## Hipotecas Construcciones

¡Prestas dinero en hipoteca  
para edificar, cancelar, re-  
fracciones, ampliar y com-  
pletar precio de compra....

Para ello te envía a

FERNANDEZ ARAUJO

VICTORIA 571 (Piso 4°)

O. T. 34-1046

que le proporcionará todo lo que precise  
y en las mejores condiciones de plaza.

## GANE DINERO

Ud. puede ganar un buen sueldo, a se-  
tuado, durante sus ratos de ocio, a estudiar  
una profesión. Tenemos en nuestro local  
y recibirá a cambio de cursos interesantes  
indicaciones como la de un profesor y co-  
mentar a ganar dinero de: **CONTEOR DE LI-  
BROS, CONTADOR COMERCIAL, SECRE-  
TARIO, VENDEDOR DE COMERCIO, etc.**

GRATIS }

INSTITUTO COMERCIAL  
CALLAO 44 O. T. 47-1047

Buenos Aires

Siempre en nuestro instituto gratis.

Nombres .....

Domicilio .....

# AIRIÑOS

REVISTA DE LA ASOCIACION CASA DE GALICIA DE BUENOS AIRES

AÑO II

ABRIL DE 1945

Núm. 3



## La Hora Argentina

Hora trascendental y solemne es ésta en la que ha entrado la República Argentina. La noble Nación se halla en estado de guerra después de más de setenta años de paz con todas las naciones de la tierra. Quiera la Divina Providencia acortar esta hora para que los horrores de la terrible conflagración dañen lo menos posible a esta noble y generosa nación en la que habitan, felices, hombres de trabajo y buena voluntad de todas las razas del mundo.

"LA ARGENTINA ESTA EN GUERRA", esta escueta frase encierra un mundo de sugerencias, derivaciones, tremendas responsabilidades y difíciles problemas. La Nación con la nobleza que le viene de estirpe, consideró llegado el momento de plantarse al lado de sus hermanas de América y cumplirá sus compromisos hasta el fin con la decisión, hidalguía y dignidad que son atributos relevantes y acentrales del espíritu argentino.

En esta hora de prueba, todos los gallegos estamos de pie al lado de este pueblo noble y generoso que nos cobija y lo mismo que en la gesta heroica de la reconquista teniendo por capitán al gallego prócer Cerviño y al igual que en todos los fastos destacados de la historia argentina, ya fuesen de prueba, con nuestra ayuda y solidaridad en el dolor, o ya de regocijo acompañándolos con nuestra sencilla alegría, estamos hoy todos los gallegos sin distinción de ideología ni de clases, al lado de nuestros hermanos argentinos para ofrecerles noblemente, sinceramente, generosamente, todo cuanto somos y valemos: nuestro trabajo, nuestros bienes, nuestros hijos, nuestra inteligencia, nuestra sangre.

LA ARGENTINA ESTA EN GUERRA: Los gallegos en pie con el pensamiento puesto en el glorioso General San Martín, damos el grito de: ¡PRESENTES!

Abril de 1945.

# El Día de la Raza en Casa de Galicia

Uno de los muchos hechos notables que destacan la alta moral y prestigio de que goza esta institución, ha sido el permiso otorgado a esta emisora argentina para la transmisión directa desde esta Casa, de un programa extraordinario el 12 de Octubre ppdo. con motivo del DÍA DE LA RAZA. Aprovechamos esta oportunidad para agradecer públicamente al gran amigo de esta Asociación y estimado con-



este día las excelsas virtudes de la sangre hispánica puesta la vista en el futuro que nos señala un camino de siempre renovadas energías puestas al servicio de la humanidad.

Casa de Galicia por mi intermedio lanza al éter el más fraternal saludo a todos los habitantes de Ibero América.

Recordemos pues con alegría esta fecha gloriosa y seanos permitido en medio de nuestra alegría dedicar un momento de emotivo recuerdo para esa humanidad que allende los mares se desangra, formulando los más fervientes votos para que la providencia haga que muy pronto reine entre los hombres del universo una paz fraternal y perdurable por los siglos de los siglos."

Recordemos pues con alegría esta fecha gloriosa y seanos permitido en medio de nuestra alegría dedicar un momento de emotivo recuerdo para esa humanidad que allende los mares se desangra, formulando los más fervientes votos para que la providencia haga que muy pronto reine entre los hombres del universo una paz fraternal y perdurable por los siglos de los siglos."

## Palabras del Sr. Francisco Gómez:

Sr. Presidente de la Casa de Galicia; Señoras y señores presentes en este Salón de Fiestas de Casa de Galicia; Amables radio-oyentes de esta audición:

Es para mí un honor, en que en esta magna fecha pueda mi voz, distraer la atención de tan selecto auditorio y pueda la misma, también, llegar hasta miles de hogares de estas hospitalarias tierras de América, refugio moral de la humanidad y símbolo de confraternidad entre los hombres de buena voluntad que llegan a sus playas, respetan sus leyes, se acogen a sus beneficios, y trabajan en unión de sus hijos por su engrandecimiento y felicidad para todos sin excepción. Es también para mí un motivo de gran placer y satisfacción como fundador y Director de esta Hora del Arte Español, el hecho que la misma, pueda ser irradiado hoy, directamente desde una entidad de prestigio, por su moral y altos fines culturales y recreativos, como es esta Casa de Galicia.

Varios países de América son los que han fijado el 12 de Octubre como aniversario del descubrimiento del Nuevo Mundo. Con tal motivo, celébrase hoy, el acontecimiento histórico de mayor trascendencia en la vida de la humanidad, cual fué el hallazgo de un continente ignorado, y al mismo tiempo los hechos realizados por la raza latina en el constante desenvolvimiento de la civilización. Las lenguas española, italiana, francesa y portuguesa derivadas del latín, pasaron a la América con los conquistadores y colonizadores y al independizarse de la metrópoli, las que fueron colonias españolas heredaron el habla castellana, mientras el Brasil, colonizado por los lusitanos, adoptó el portugués.

Esta comunidad de hombres, cuyas lenguas se originaron en el latín, constituye la Raza Latina. Ello significa que todos poseen un origen común, aunque actualmente habiten distintos territorios, con diferentes costumbres, caracteres y tradición. De este modo, España, Italia, Francia, Portugal y Rumania y los países americanos, con excepción de Estados Unidos y Canadá, están poblados de hombres latinos, teniendo este día de la raza para ellos el alto significado de hacerles evocar su procedencia común, las conquistas que realizaron, los grandes nombres que de su seno han salido, y las empresas gloriosas que acometieron, trabajando por el progreso humano. Los miembros de la familia latina, compuesta por estas naciones, se reúnen hoy, si no de hecho, al menos con el

timiente presente e ignorado. Ella, pues, que en los dominios de la España cubierta de honores, de laureles, las fecundas raras soñadas de América, las Indias de aquel entonces, fueron el crisol de razas y surco propicio para la supervivencia de la latinidad. No eran ansias de conquistas o de enriquecerse, lo que anhelaban los cerebros de los expedicionarios. Portaban una hermosa bandera, emblema de nación noble y valerosa, y de la cruz, símbolo de fe y de religión que alumbra al mundo. Por eso, es también digno de destacar el hecho, de que hoy, Día de la Raza, nuestra Iglesia Católica inaugure el IV Congreso Eucarístico Nacional, que una acerca más al Todopoderoso, y nos da la oportunidad de agradecerle una vez más, el que nos encontremos, los nativos en el suelo patrio, y



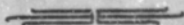
Brillante aspecto que presentaba nuestro salón de actos durante la celebración del Día de la Raza.

pensamiento, para celebrar el natalicio del abuelo, tronco y origen de aquella. Hoy renovamos los vínculos de afecto y las promesas de vivir en paz cooperando cada uno de nosotros al mayor bienestar del género humano. La fiesta de la Raza que abarca a más de doscientos millones de habitantes, es un acto, en que se afirma la solidaridad de los pueblos de común ascendencia, y este es su magnífico significado histórico.

La rememoración gratísima del descubrimiento de América, prende raíces profundas en los corazones y sirve para enaltecer dos gloriosas figuras, la de Cristóbal Colón, su descubridor, y la de una mujer ejemplar: Isabel La Católica, bajo cuyo signo había de ser realidad la unión de España y el surgimiento de un con-

los extraños en este bendito suelo americano, que es igual que estar en nuestra otra sagrada tierra europea.

Hora del Arte Español, no puede encontrarse ajena a este acontecimiento histórico, y con su apoyo modesto pero sincero, quiere contribuir a la festividad del momento, esparciendo espiritualmente alegría entre las miles de oyentes de esta popular onda de L. S. 10 Radio Libertad, contando para ello, con la colaboración desinteresada de destacados artistas e intelectuales, que con su presencia y actuación, contribuyen a realizar nuestro único fin: difundir el riquísimo e inagotable patrimonio artístico de la madre patria en estas tierras de América, para deleite de propios y extraños.



## Un Romance Gallego Costumbrista en el Certámen Literario de 1896

Fern AIRÓS



por Julio B. Jaimes Rápido.

Quince años después de celebrarse en Buenos Aires, y por primera vez en América los famosos Juegos Florales en Octubre de 1881, a iniciativa del Centro Gallego, que tan grato nos fuera recordar en el número anterior de "Airiños", nuevamente volvía a ser Buenos Aires escenario de otro notable certamen literario; esta vez bajo el patrocinio del Centro Unión Obrera Española, entidad que ya se había distinguido por diversas iniciativas generosas. Presidía entonces D. Emilio Lacal, a quien acompañaban en la Comisión los señores: Felipe Parodi, Domingo Ripoli, Ramón Amat, Manuel Trull, Ramón Solanas, Enrique Coll, Felipe Canitrot, Eduardo Díez y Juan R. Romo.

Aquel día 23 de junio de 1896 — hace, pues, casi medio siglo — marcó en los anales del meritorio Centro una fecha destacadísima de su historia, ya que registraba un punto culminante en la obra de cultura y de trascendencia espiritual que inspirara las actividades del recordado Centro. Distinguiase, sin embargo, este concurso, de los Juegos Florales anteriores por cuanto las Bases daban tema libre para todos los trabajos, pudiendo ser en prosa o verso, y usarse en ellos no sólo el idioma español sino cualquiera de los dialectos o lenguas regionales de España... "esperando de la discreción de los autores —decía la convocatoria— que en los temas elegidos darán a la historia, costumbres y al carácter propio españoles, la importancia que les es debida".

El Jurado que hubo de juzgar cuarenta y ocho trabajos, componíanlo las siguientes personalidades: Dr. Carlos López Sánchez, doctor Antonio Atienza y Medrano, D. Enrique Frezas, D. Ramón M. de Iribas, D. Manuel Castro López, D. José María Cao y D. Ramón J. Gené... Y a fu que el examen de méritos fué maduro y prolijo.

No cabe en el propósito de esta crónica, cediendo al recuerdo que particularmente interesa

nostros amigos gallegos, extenderse en otros detalles por lo que en atención al generoso espacio que tan gentilmente se nos brinda, iremos directamente a la simpática figura de Don Manuel Nóvoa Cosío, gallego cien por cien, que participó con el romance costumbrista titulado "N-O MUÍNO", cuyo texto íntegro nos complacemos en transcribir, cumpliendo con el principal propósito de esta crónica.

En medio de una composición poética en castellano, titulada "La Verbena de San Juan" de D. Adolfo Campo-Redondo, que obtuvo la flor natural; de un substancioso trabajo en prosa titulada "España en el mundo", de D. Francisco de P. Oller; entre valiosas composiciones en catalán de D. Fernando Agulló y Vidal (que obtuvo dos premios) y otro trabajo en castellano de Juan J. Bernat; no obstante la riesgosa proximidad de tantos otros valores literarios, Don Manuel Nóvoa Cosío salvaba el prestigio de su lengua vernácula, obteniendo una importante distinción para un romance en gallego que esperamos resulte a los lectores simpático el haberlo sacado del olvido a casi medio siglo de su aparición.

\* \* \*

### N-O MUÍNO

LEMA:

Por rebuldar n-o muíno  
Rompin as miñas cirolas.  
As mozas d'a muñada  
Han de mercarm' outras novias.

© autor.

En San Andrés de Barrantes,  
Provincia de Pontevedra,  
Dend'a vila de Cambados



Camiñando medea ligoa,  
 Por antra verdes campas  
 Qu' amostran n-a primaveira  
 Dend' a flor' mais azuñada  
 Flustr' a branca y-a bermella,  
 A mourada y-a paziza  
 Qu' o mainis vento bambêa,  
 Roubáñdoli' o doce aroma  
 Qu' emborrach' a y-alma enteira;  
 E deixand' á un lado montes  
 Con tozaes e catquixas,  
 Requeiros, fontes e valos  
 Que d'as congostas á veira  
 Amostran os seus penachos  
 D'enmarañadas silveiras,  
 Alcontrarás garridiña  
 Unh' aldeia pequeneira  
 C'os seus verdosos pinales  
 E sombrizas carballeiras,  
 C'os seus souts de castaños,  
 Sanguños e cirxeiras  
 Hortiñas d'arbes froitales  
 Mais surz casas terreñas.

Ganad' a quinta sobérba  
 Que o conde Malvar poseye  
 N'ise pedazo de terra,  
 E verés como prestíño  
 Atoparél-a oreia  
 D'a preña por onde corren  
 Crariñas por autr' as lestas  
 As augas que d'o muíño  
 De Barrantes veñen dreitas.

Ind' á él, mozos e mozas,  
 Atravesá sús veigas,  
 Que d'ameneiros e buxos  
 Decote s'atopan chéas.

Petad' á porta y-entrade,  
 Espera qu-a noite veña,  
 Y-as mocidas de Cambados,  
 San Adrián e Padrenda,  
 As de Il e Santa Baya,  
 De Castelo e Pontarnelas;  
 Santa Cristina, Meaño,  
 Siás, Treinoedo e Dena,  
 Chegueti todas en riola  
 A fagueren a mocada;  
 E jvraís como Xuana,  
 Qu' é usha fermosa nena,  
 Pilla os faliños de coiro  
 Y-os valeira n-a moega...!  
 ¡Cómo el-axeita a engrada  
 E ó tiaridoro arregra  
 E conqu' atención repara  
 Si saen d'a canaléa  
 Os grauciños pouc' á pouco  
 Ou saen con moita presa...

Com' Xuana... ¡pardioles!!  
 Xa n' outra muñeira  
 Que s'pu' tercear a capa  
 D'o muíño como ela;  
 Espelidiña é d'abondo;

Sin miga de perguiceira,  
 Fic' a capa cand' é viza  
 E tamén cand' é alveira;  
 Limp' as penas d'o río lido,  
 Quit' as areas d'a preña,  
 Coid' o vèu, y-a maquia  
 Cobra con moita prudencia.

Maix, deixemcs ía moza,  
 A ía garrida nena,  
 Que d'ela ó falar asina  
 Poida que a xentiña crea  
 Que certos telambros vellos  
 Me rexorden n-a moleira,  
 Ou que tiven anorios  
 Con Xuana a muñeira.

## II

O' acabars' a muñada  
 As mozas teñen faña:  
 Xuniar a fariña munda  
 C'o rodo n'unha mórre,  
 Encher e calzar os foles  
 Y atalos de tal maneira  
 Qu' a fariña non desborde  
 O ponceiro eningleira.

Dempois que fixeron isto...  
 Enton p'oparan a festa;  
 Pois x'arrécende n-o lume  
 O billo que fix' Alberta  
 C'é óllo que foi qued'undo  
 D'o pe do muíño á veira,  
 Y-os caróciños d'o millo  
 Feitos brasa n-a lareira,  
 Asaron xa as castañas  
 Mail-as sardiñas salpessas.

¡Y' a-lá ven pr'o trémendo  
 C'a mais grandina d'as mesas,  
 (Sin disir que se réscnten  
 Poi-o moito qu'ela pesa),  
 De trances panos cuberta  
 C'a neve deren enveia.

Tira de purrela un frasco  
 Xacoba d'a faltriqueira  
 E todas botan un trago,  
 Pónense axiña contentas,  
 Y' antr' aturuxos e cántigas,  
 Mail-a troula bullangueira,  
 Dan comenzo todos xuntas  
 A mais garrida d'ax cea.

Pre n'isto chegar os mozos  
 D'as mais veciñas aldeas  
 Que as cantarelas oubiron  
 Y-o soar d'as pandeiretas.

Alá veñen...! e'os tichuzos  
 Alceos pol-as veredas  
 Dando tan fortes aturuxos

Que fan escallar as venas,  
E mentres cubras a focala  
Lampen d'as farras moztelias,  
Outros contras á encandese  
Pra q' os moztos n'os vexan.

#### III

Xa o se cubos d'as bisnurnas  
A porta d'o moztio petan  
E dis con Leth' á Pilara:  
—«Dígnovos entrar na festa! —  
Agazas á luz as mozas  
E diles quede a moztreira:  
—«Non d'ahí... que n'hai nada,  
Vouza á correr c'a festa  
E segua así falando  
De sonellente maneira.  
—«Que dis ti, cara lavada,  
Facio de cobra vella...?  
pode que s'abrir non abres,  
Vámonos á dar unha quental  
—«Que non vos abrol, está dito,  
E, vaxa, ¡baista de leira...  
Pois s'a porta vos abrixa...  
¡Que anda me vaxa cegal!  
—«Hay prinzizas de Cambados...!  
Hax' hay sardinas n'a mesa...!  
—«Haxa sardinas non haxa,  
vos nada vos intrica...!

#### IV

Non conseguen nada'os mozos  
Ca sua terca farela,  
Y una d'un modo y outros d' outro,  
Tratan dedaguei a festa —

Parruco cérrali' o cubo  
A comporta son carela.  
E Pedro rub' o telado  
Sin medo á romper a testa,  
Maá lizeiro que unha coiza,  
Pra levantar unha tella  
E votar pol'o burato

De certa auga tal choca  
Q' acaia de moztos e bóla  
Lie toque algo á Carnada.

—«Ay Xexa...!» —«Ben' moztos,  
Entón a infante d'a nena,  
Que auga quente me botaron  
Por encima d'a cabeza...!  
—«Non, rapaza, —«tala Rom,  
Deben ser auga d'a prini;  
—«Imposible! —«dill' Antonia—  
Foi outra cousa e non esa.  
A cusaón é que convierten  
A festa n' unha leira  
Que, si ben non é de gando,  
E de xente paroleira.

#### V

O moztio está parado,  
Y-a moztreira rabéa.  
E saíle c'o calvadoiro  
Pol-a portuña d'a eiza,  
Pra tirarllo á rebóleda  
A aquela pila caterva  
Qu'en vez de fuxir deu volta  
Pol-camiño d'a veiga  
E meterse com'un fogo  
Por done saíra eia.

—«¡Condenados!! —«di d'afora;  
Y-eles contéstánlle: —«¡Serra!!  
Agor' estamos c'as mozas,  
¡Ganamos vos, bóa peza!

Onse log'as castañolas,  
O pandeiro y-as ferreñas,  
Animas' a fularde,  
Sarandéans' as rarezas,  
E dimpois... algo sucede  
O final d'a dita festa,  
Que o dig'o señor cura  
Qu' é quen sab' a cousa certa.

Manuel Nóvoa Costoya



# ANI - NOVO

Este es el tiempo en que florecen las primulas y las anagüides. A la orilla de todos los arroyos, enseñoreándose sobre la viola y el trébol, véseles desde lejos abrir el ardiente ojo entre la frialdad femenina de sus cinco pétalos, y desde lejos se aspira su delicado perfume.

Este es el tiempo en que se coronan las acacias. Detrás de la tapia de todas las haciendas, en el atrio de casi todas las parroquias, y formando singular contraste con el verde profundo de los cipreses y el leonado de los robles, cabecea elegantemente el árbol de florescencias amarillas.

Llueve y ventea harto a menudo, asíense de madre los ríos, ciérranse los horizontes, y se constriñan los ánimos pero acaso no es sino para hacer más grato el sereno día que de cuando en cuando amanece.

Y entonces... ¡ah entonces! bruñe su enturbiado cristal la atmósfera, y sacude la tierra su manto de vapores con sin igual coquetería. Así como el genio enamorado disimula su superioridad al ponerse en contacto con una mujer vulgar, aunque querida, así el sol de invierno a quien se acerca este bajo mundo, modera su esplendor infinito y convierte en besos los rayos. Los seres y las cosas le arojan con familiar cariño; el ojo mísero del hombre puede recorrer el claro-oscuro de los últimos términos, y apreciar en seguida sin molestia los ondulantes discos de luz que se bañan en los arroyos, o las estrelladas líneas producidas por la refracción en los cuarzos de la tierra. Humean al tibio calor de los barbechos y los tejados campesinos, y por encima de ellos pasan volando ruidosamente las palomas. Y si por ventura el día es de fiesta; si es por ventura uno de esos domingos de aldea, dotados de tan especial encanto que desde luego los reconocería el que despertase en uno de ellos, después de haber dormido largos años, si se hallan recogidos los ganados y desiertas las eras, todavía adquiere la naturaleza mayor y más solemne hermosura. Reina en los campos un silencio, por decirlo así, articulado, que se extiende en ondas como el sonido; un silencio preñado de notas y de estremecimientos, que repercuten en el cerebro, sin atravesar los órganos exteriores, semejante

al zumbido que deben producir en el límite de la atmósfera las convulsiones de los átomos, y en medio del cual vibra acaso con extraña limpidez el cacareo de alguna gallina o el clamor de la campana de la parroquia llamando al Viacrucis de la tarde.

Tal fué el último día de Diciembre, en que, no pocos años ha, tuvimos ocasión de conocer una de las más populares costumbres gallegas: la de los aguinaldos o ani-novo.

Al tocar en la fatal divisoria que separa este día del primero de una nueva e incierta etapa, parece como que el espíritu reposa un punto en lo alto de una cima, desde la cual puede tender los ojos a lo pasado y a lo venidero. Atrás suele quedar, a modo de camino andado, el valle florido de la juventud, bajo cuyas frondas han encontrado sepultura tantas ilusiones y tantos seres queridos; delante está el camino por andar, que casi siempre figura un dilatado y pavoroso desierto.

Sea por esto, o porque la idea de renovación, aneja al solsticio de invierno, da al tal día un carácter religioso entre las razas de abolengo céltico, festejase aún hoy de la misma manera que en las edades remotas se festejaba el dichoso advenimiento del sexto día de la luna. No ya el druida, armado de su sega de oro, a recoger el sagrado muérdago de la encina; pero gaelicos y bretones cuelgan todavía de la pared de sus moradas un ramo del pariente simbólico, pasando bajo el cual pueden los jóvenes besar a las doncellas; pero aún nuestros campesinos gallegos, poniéndose en el sombrero algunas hojas secas de roble, recorren antes de la media noche las aldeas comarcanas, y recibir el presente que les ofrecen los sencillos moradores, deseos de congratarse con el año cuyo nacimiento se avecina.

En grupos de cuatro, vestidos con sus mejores ropas y precedidos por el gaitero, comienzan la extraña peregrinación después del toque de las ánimas, y llegados ante cada puerta entonan un canto singular, casi sin ritmo, ni inflexiones, y más parecido a una desconsolada oración que a un poético saludo.

Gallegas suelen ser las coplas en algunas comarcas, tal como la reproducida y notada por

el libro e historiador de Galicia en el segundo to-  
mo de su obra:

Despedido d'ano vello,  
entreditas d'ani-novo;  
os señores de esta casa  
as tralan con grande gozo,

Para por lo general, y sobre todo en las pro-  
vincias de Pontevedra y Orense, se usa de pre-  
fencia el romance. Cosa muy natural si se  
considera que nosotros compatriotas, en las cir-  
cunstancias graves de la vida, para dar mayor  
peso a la palabra o importancia mayor al asun-  
to, tienen el hábito de intercalar algunas pala-  
bras castilianas en medio del diálogo sostenido  
en su ordinario dialecto.

—Aquí están cuatro mancebos. — comenza-  
ban y comienzan las oídas por nosotros en la  
tierra del Ulla:

Aquí están cuatro mancebos  
Todos cuatro muy cansados,  
Que vienen de lonxas terras  
A buscar el aguinaldo.

Concluida la estrofa, cállanse las voces, y la  
gaita, no acompañada en estos casos del tam-  
bor, prosigue ejecutando el tema, un tema agu-  
do, monótono, seguido, triste y lastimoso co-  
mo deben ser los cánticos del luto.

El ans de la casa abre la puerta del quínte-  
ro y entrega a los postulantes, o una docena de  
huevos frescos, o un pedazo de cecina o algu-  
nas monedas de cobre; el coro, agradecido can-  
ta entonces la copla de despedida, de cuya aus-

terea intención y delicada con-textura hacemos  
juicio a nuestros lectores:

"En la casa de los huecos,  
No caiga jamás el mayo,  
Ni desate el patizuelo  
La mujer del hombre honrado."

Y ya, partidos los mensajeros del nuevo año,  
quédase en silencio por un instante la familia,  
escuchando con cierta melancólica aprensión el  
doliente sonido de la gaita, que poco a poco se  
debilita y se pierde.

Entre los que refieren el origen de esta poé-  
tica costumbre (común al país de ales y a la  
Bretaña, cuyos rondadores cantan, punto más  
o menos, las mismas coplas); a la expresión  
con que se la designa, creen unos que aguinaldo  
equivale al *gui-Pannouf* (muérdago del año  
nuevo), de los druidas, y afirman otros, como  
el vizconde Hersat de la Villemarque, que se  
deriva del *eginné celtico* (fuerza, germen, pri-  
micia). Por nuestra parte, consideramos ané-  
logas entrambas versiones, puesto que ninguna  
diferencia esencial se advierte entre la idea de  
la perpetua yerba de oro, y la de una periódica  
renovación de los gérmenes o de las fuerzas  
naturales.

En uno u otro caso, no resulta ni menos cu-  
riosa ni menos primitiva esta fiesta profana del  
ani-novo o aguinaldo, legada y conservada co-  
mo signo y herencia de raza, a través de innu-  
merables generaciones.

Alfredo Vicenti, †

Seleccionado de la Revista "Finisterre" de Pontevedra.



# VICTOR SAID ARMESTO



Un reciente artículo de un escritor que residió muchos años en la Argentina ha tenido la virtud de hacer revivir en estos días, en la memoria de todos los gallegos, el recuerdo de un sabio: me refiero a Víctor Said Armesto. El nombre de Víctor Said Armesto yacía ya en Galicia un poco olvidado, y aquel artículo obró como un aldabonazo en la conciencia gallega: despertó su recuerdo.

Víctor Said Armesto fué un hombre que supo muchas cosas y que supo decirlas y escribir las con bellaza, con gracia, con sencillez y emoción. ¿Qué mejor y más exacto elogio podría hacerse de ese escritor que fué sabio, modesto y bueno? Es preciso, sin embargo, ser menos conciso al hacer referencias de él. Hay hombres amados por los dioses que, con méritos o sin méritos, pasan por la vida robando los éxitos y las admiraciones, y hay otros hombres, en cambio, que, con más altos derechos y mayores méritos, viven y mueren inadvertidos, tímidos y casi olvidados. De aquellos primeros nos presenta Eça de Queiroz dos magníficos prototipos: el Pacheco del "Epistolario de Fradique Mendes" y el "Conde de Abranhos". De los segundos es excelente ejemplar Víctor Said Armesto. En efecto, Víctor Said Armesto fué siempre un hombre malhadado, desafortunado. Nunca le sonrió la fortuna, ni la felicidad, ni la alegría. Y no obstante, ha sido el más completo y perfecto espécimen de hombre sabio que produjo Galicia en los últimos cincuenta años.

Porque nadie, hasta hoy, ha sabido en Galicia tanto como él: de folklore, de epigrafía, de biografía, de historia, de arqueología, de paleografía, de literatura, de filología, de costumbrismo, de indumentaria, de psicología y de idiosincrasia gallegas... Su breva vida, vida austera, de cenobita, puede condensarse en tres simples palabras: estudió, trabajó, penó. Si la

obra enciclopédica de este gran cerebro de polígrafo no hubiese quedado casi completamente inédita, causaría legítimo y natural asombro y su fama, merecida, sería universal y pasmosa. Sus "Comentarios críticos a la obra de P. Martín Sarmiento" y sus "Comentarios sobre el Teatro Crítico del P. Feijóo" —que deben estar entre sus papeles inéditos, si, por desgracia, no se los robaron, como otros, a su respetable viuda Doña Amadora Santoro— son dos de los luminosos libros capaces de dar a su autor una reputación mundial. Por haber sido su discípulo y en muchas ocasiones su amanuense, conocemos todo lo que el maestro escribió hasta 1908. Aun después, Víctor Said nos enviaba a Buenos Aires frecuentes noticias relativas a sus trabajos y a sus preocupaciones. Y recordamos de memoria: "Historia y evolución de la lengua galaico-portuguesa", "Los orígenes de Don Juan" —publicada— "Las leyendas del Río del Sil", "Origen vasco de la raza gallega autóctona" —en lo que, en cierto modo, coincidía con el erudito D. Celso García de la Riega en "Noticias de Galicia antigua"— "Estudio crítico e histórico de los poetas gallegos de los Cancioneros de la Vaticana, Baena y Ajuda", "Biografía de Rosalía de Castro y análisis de su obra" —tan mal aprovechada por D. Augusto González Besada en su discurso de recepción de la Real Academia Española— "Los poetas gallegos del siglo XIX", etc. Y esas y otras obras que no recuerdo ahora, con lo que ha quedado inédito al morir el sabio a mediados de 1914, en lo más florido y fecundo de su vida.

¿Y cuál ha sido su vida? Víctor Hipólito Said Armesto nació en una casa de la calle Sarmiento, de Pontevedra, a las nueve de la mañana del día 13 de Agosto de 1871. Su padre fué D. Federico Said Sánchez, catequista de

**Conferencia de la Escuela Normal de Maestros**, organizadora de Maestra de Escuela, en la provincia de Madrid. Su madre fue Doña Ana María Armentis y Alvar, de la noble familia de los Alcides de Monzon, en Baza. Su infancia transcurrió en esta hermosa villa comarcala, en el pazo del Casal, entre de los Arcobis, en la curato que va de Puentevedra a Cangas —fue propiedad de un gallego que alcanzó fama en América— al lado de su abuela Doña Carmen Alvar. Luego, en Puentevedra, fueron sus maestros otros dos grandes maestros: el Bósco D. Indalecio Armentis, su padre —el más honrado pedagogo y metafísico que ha tenido Galicia— y aquel admirable espíritu y bello talento, terror de "Candela", excofrado enano, que se llamó Jesús Muñiz. Víctor Sali es también una de las más grandes figuras que salieron de la noble Universidad de Compostela. En ella se licenció en Filosofía y Letras, y en ella organizó y presidió la más interesante y decente que se recuerda en España. Más tarde, en el Instituto de Segunda Enseñanza de Puentevedra nos explicó una tempestad Historia de España, como nadie luego lo sabido explicaría mejor. De Puentevedra, su doctorado, marchó a Madrid a luchar. De Madrid volvió a Galicia todos los años para hacer excursiones por la montaña, por la sierra y por los archivos. Era excursionista que, como los del licenciado D. Perfecto Teófilo Ponce —iniciador y fomentador de las coras folclóricas gallegas—, duraban dos o tres meses de aldea en aldea, de laja en laja, de romería en romería. De una de sus largas y silenciosas tertulias por ambas riberas del río Sil, tuvo una admirable conferencia, pronunciada

en varias sesiones —Víctor Sali, en su día, en escuela maestra—, en el Ateneo de Madrid, en pocas días después se convirtió en un amor y cariñoso libro, que ya dijo: "Los orígenes del Río y del Sil". Demostró en aquella conferencia, y se demuestra en este libro más, la perfecta identidad que las leyendas del sugeto no sólo miran guardan con el sugeto, los gallegos, si no hay en el Río, con hay en el Sil. Y hasta el Santo Graal está aquí, en Galicia, en el pie central del Cebrero. (No en Balte los nuevos romanos, doctoraron esta comarca durante siglos ágilos, tuvieron una monarquía y dejaron descendientes rubios como sajones). Por esta época, en reuniones oposicionistas, Víctor Sali ganó una cátedra de letras en el Instituto de León, y allí terminó las bellas y eruditas páginas de "Los orígenes de Don Juan" libro tan entendido y justamente laudado por D. Miguel de Unamuno. Y se enfermó, volvió a Madrid para hacer oposición a la cátedra de lengua gallega portuguesa, del doctorado de Letras de la Universidad Central. Lo obtuvo, por saber y por justicia. Y murió en la misma noche en que se estrenaba en el Teatro de la Zorreria, con gran éxito, su comedia "La flor del agua" y cuando el público llamaba a escena al autor.

Tal fue la vida breve, fecunda y sencilla de este hombre, a quien Teófilo Braga con vitaba y a quien Don Ramón del Valle Inclán respetó, amó y admiró.

**Joaquín Ponceira.**

Selección de la Revista "Finisterre" de Pontevedra.





# GALLEGOS!!

(Gentil colaboración especial para esta revista de su Excelencia, el Sr. Encargado de Negocios de

Honduras, Profesor Don Arturo Mejía Nieto, prestigioso literato Centroamericano.)

Este pueblo no merece que se le adule; no voy a regar flores ni a decir piropos de ocasión. ¡Gallegos! he aquí este trozo de humanidad con que se ha amasado la levadura española.

¡Gallegos! este es un pilar, un fornido pilar sobre cuyas vértices se asienta una pesada pieza del techo de la mampostería ibérica.

¡Gallegos! No es la ocasión de endilgar frases huera sino de señalar que en el cogollo o en la cañada de la raza, priva el nombre de este pueblo. La sangre celta corre en sus ve-

nas, pero bajo el sol de Galicia se calienta, arde y brota en la canción de sus campos o en la ambición heroica de sus hombres de voluntad férrea.

Son los Gallegos criaturas forjadas al rojo vivo del sol de Galicia; llevan en sus pupilas la sed de poema de sus verdes praderas, viajan, pero en el secreto de su corazón, Galicia no muere, perdura como una novia abandonada. Por eso es la "saudade" sal de los Gallegos; su nostalgia es para nosotros el encanto de ese pueblo sufrido, romántico y viril.

*Arturo Mejía Nieto*

## Sintonice Diariamente

DE 19.30 a 20.30 HORAS, POR

L S 10 RADIO LIBERTAD

la popular audición Cultural y Artística

## "HORA DEL ARTE ESPAÑOL"

FUNDADA Y DIRIGIDA POR

"FRAGO"

♦ ♦ ♦

Actúan Artistas Hispano-Americanos y se  
propalan selectas grabaciones de la  
madre patria.

# Fin de Año en

Notas gráficas de la cena celebrada en  
Casa de Galicia el 31 de Diciembre 1944



La proverbial y soberbia hermosura de la mujer gallega se destaca en esta mesa que ocuparon las respetables y tan simpáticas familias de Lino Pérez y Vaqueiro.



Tres magníficas generaciones de este gallego prestigian esta mesa cordial que ocuparon los familiares de Gonzalo Sanz padre e hijo. Merece destacarse el gesto de orgullosa satisfacción con que el Sr. Gonzalo Sanz padre y abuelo contempla a su nieto, en brazos de la feliz abuela.

# Casa de Galicia

En un ambiente cordial y familiar de alegría y felicidad se brindó por el Año Nuevo 1945



Alegría sincera, cordial, bulliciosa, gallega reinó en esta mesa donde muchas caras bonitas femeninas sonríen felices. Son las simpáticas familias de Azias, Barbeito y Padín.



Amistades y familiares del Sr. Curujira Fernández, infaltables a todos nuestros actos y fiestas, honraron esta mesa dando realce y categoría a la fiesta inolvidable.

# NIÑOS



RICARDO GONZALEZ  
hijo del socio  
José González



ANTONIO HORACIO PADIN  
hijo del socio  
Doctor Antonio Padin



CHOCHA FERREYRO

## CANCION

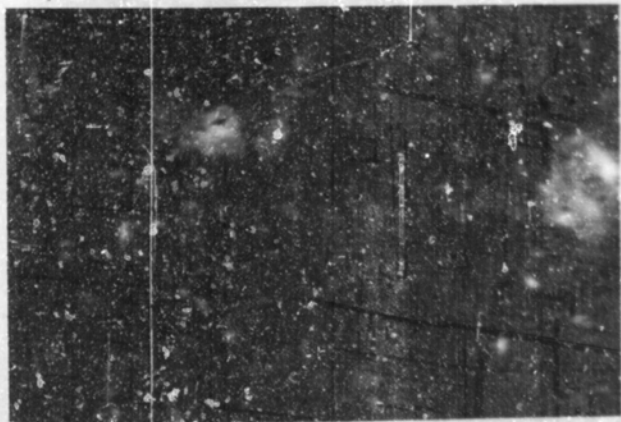
Ten a serena o canto  
e a serpe o alento,  
o lago ten a onda,  
Deus ten o inferno;  
ti tés de abondo  
có que tés escondido  
n-estas teus ollos,  
O trono dos monarcas,  
do sabio os trunfos,  
a gloria do poeta,  
o ouro do mando  
dere eso todo  
por soio unha mirada  
d-estas teus ollos.  
Buscan os pitoirais  
pra facer niño,  
a herba sai ta que nace  
beira dos ríos.  
Eu busco soio,  
unha mirada meiga  
d-estas teus ollos.  
Cando se pon a lúa  
tras dos penedos,  
choran as estreliñas  
todas do ceo,  
Tamén eu choro  
cando non me alumean  
estas teus ollos.

Manuel Curros Enríquez.

# Carnaval de 1945 en "Casa de Galicia"



Es este un magnífico grupo que da una idea de lo que fueron los carnavales en Casa de Galicia. Arrogancia varonil en los hombres, ingenua hermosura en las mujeres, todos se sienten adornados y satisfechos de vestir nuestros trajes típicos y el ambiente se forma "enchobre", retocón, barullo. Matizadas con los sonos de la gaita, resuenan en el aire las dulces canciones gallegas, y las "muniñeiras" y las "ribeiranas" y los "aturaxos" nos infunden la ilusión con un poco de "sacade" y "mornia", de nuestros "entroidos" pasados tantos años hace... en nuestra aldea natal.



Señoritas de Santo Azaiz:  
Lagoa, Fernández, Pardo,  
Maceda, Ruiz, Pascual,  
Durré, Seijo, Vique, Cami-  
na, Lorea, Naveira, Caba-  
lla, Devosa, Calvo, Cam-  
tro, González, Del Puerto,  
Alonso, Rubio, Roy, Naveira,  
Pardo, Patria, C. Naveira,  
Roqueiro, Naveira, Naveira,  
Rajoy, Gallón, Real, Mi-  
ra, Pardo, Real, Villac-  
as, Linares, Boscana, y  
otras, que acompañan a la  
Casa de Galicia.

# A Pantasma



ló na alta noite,  
cando en silencio dorme o mundo enteiro,  
sen que en ningures nada máis se esciite  
que o murmurar das augas d'un regueiro,  
que atravesei lixeiro,  
dirixíaa meus pasos a deshora  
a un cimiterio triste e pavoroso,  
para apañar un oso,  
según me tiña dito o noso cura,  
que era o remedio pra olvidar amores  
de unha rapaza que meu peito adora  
n-aqueles arredores.

A noite estaba escura  
como boca de lobo; non se vía  
nin a punta d'un dedo,  
todo era mudo, silencioso e quedo;  
nin ruxir unha folia se sentía...  
calquera neno eu tivera medo.

Máis a pesar de ser tan alentado,  
no saltar o balado  
o corazón no peito me latía;



## FRANCISCO AÑÓN

*Hondo poeta cuya agitada vida restó a Galicia go-  
llega eminentes páginas como la que representa su cé-  
lebre poema "A Pantasma", modelo de humorismo y de  
gran inspiración, que le valió ser muy conocido popu-  
larmente. El desventurado Añón —así se le nombra—  
ha sido uno de los precursores de la actual floreciente  
poesía gallega, siendo su breve libro de poemas sólo  
mos una verdadera joya del acervo literario gallego. Era  
un eminente poligloto y ferviente democrata. Fue se-  
cretario de lord Mr. Schowfordt. Nació en Boal, parro-  
quia de Outel (La Coruña), el 9 de octubre de 1812.  
Falleció el 20 de abril de 1873, a los 61 años de edad,  
en Madrid.*



o pelo se arrepiá  
e nas pernas sentía algúns tremores.  
Adentro entréi por fin, e as apalpaadas,  
agarrándome ás hedras  
que pegadas están, de medo, ás pedras,  
tripando ortigas, malvas e fiuncho,  
cheguei hastra un currucho.  
Botéille a pouts a unha colivera  
—¡Ai, nunca Deus me derat—  
Apenas a chisquei, ¡qué carcazadas



infernais ouvín Logo, un defunto  
se me apresenta diante,  
de hábito branco e vagoroso andar.

Contencí a rezar  
pesino un padroanestro; e, a-aquel punto,  
fixen un circo co meu pau de oliva  
que xa bendito (por si acaso) iba,  
e posto dentro dél: —Eu te requero  
de parte de... —lle dixen tiemelando.

El con... ademán e vos altiva  
m-enterrón, déu: —Ah, foxe, temerario;  
¡non toques nada!... —¿Sí? Eu me retiro —  
e apertéi contra o peito o escapulario  
que é da Virx do Carme.  
—Pero aténdeme ben: has de esperar-me  
no muiño de Añón. —¿Preciso fouce?  
—Non, miserable... ¡Váite!... —E déome un  
como nunca o levéi na miña vida, (come  
porque o defunto aquel gastaba socos,  
e, para despedida,  
aínda me sorpreñou dous soplamocos.

Non parece senón que pol-o aire  
tiña chegado ao sinalado punto,  
e cárame o defunto  
que xa ruxindo ven por entre o millo,  
parece que aínda xa con máis donaire.  
¡Cánto me maravillo  
vendo d-aquel pantasma a linda cara,

da lúa que nacía ao crato bello!  
¡Ai! peccador de min! ¡Que se pensara!  
Era a miña Mingucha en corpo e alma,  
con sábanas coberta,  
que me estorbaba de apañar o oso  
pra que non acabase o amor noso.

Pasmado me quedé co-a boca aberta:  
mais ela, que era esperta,  
o pasmo me tirou c-un doce bico  
e, ríndose a valer, me dixo: —Chico,  
xa estás ben castigado—.

Trocáase o medo en venturosa calma  
¡entramos no maíño, que era tarde  
para dormir aquela noite xuntos  
pol-o amor dos defuntos.

Dende aquela chuscada,  
non me chamen cobarde,  
se paso ao pé do adro ou cinerío,  
pois, sexa noite crara ou de trouada,  
rindo do vulgo a van credulidade,  
(con perdon do abade)  
quixera ver pantasma —falso serio—,  
pois maxizra aínda  
ser a miña adourada Mingucha.

Seleccionado de Antología de Poetas Gallegos por Aleixo de las Casas.



"No detengas el bien para los ancianos,  
cuando tuvieres poder para hacerlo"

## Hogar Gallego para Ancianos

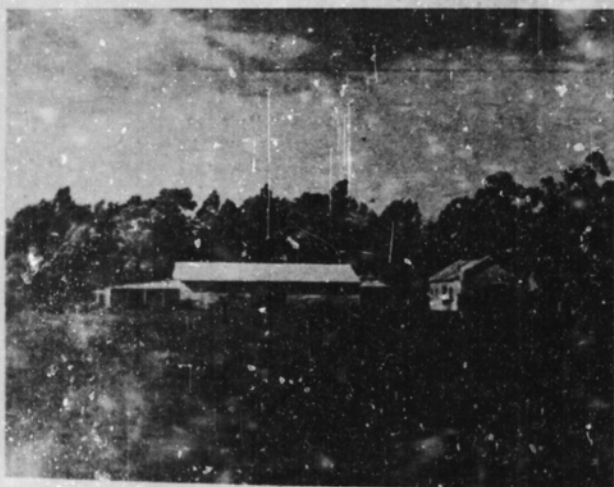
Secretaría: MORENO 2924 — BUENOS AIRES

"No detengas el bien para los ancianos, cuando tuvieres poder para hacerlo".

Ayudar al anciano, es decir, colaborar en el alto nivel moral de la vida del anciano, no es juego que se preste para la falsa caridad ni

ancianos fueron nuestros padres y ancianos seremos nosotros mismos.

Por ello el "Hogar Gallego para Ancianos" no nació para ser proyecto ni aventura. Nació para ser una grandiosa realidad, esa reali-



Vista parcial del Hogar Gallego para Ancianos - Domselaar F. C. S.

para el deslumbramiento personal. Intervenir en resguardar los últimos años de la vida de los hombres y de las mujeres, es hacer obra de caridad y a que no hay nada más venerable que la ancianidad, ley humana que a todos nos iguala, pues ancianos son los ricos y los pobres, ancianos los poderosos y los desvalidos,

dad que ya está en acción viva, eficaz, creadora, humana. Realidad hecha tierra y árbol, casa y solar, en el tranquilo y saludable rincón de Domselaar, F.C.S.

Todo parece un sueño por la rápida actividad de hombres esforzados, llenos de fe y de amor, hombres para quienes no existe la

palabra imposible, pues tampoco conoces la palabra miedo cuando las cosas hay que hacerlas por el bien de la humanidad.

Y sin embargo, no es sueño ni vana utopía. Son treinta hectáreas de tierra buena con su correspondiente mansión arquitectónica con capacidad para ser habitación de cuarenta ancianos. La casa de severa belleza, rodeada de sol por todas partes y cercada de campo y de árboles reúne las más amplias comodidades

nos". Verdadero por no ser cárcel ni lugar de encierro, ya que cerca de la Capital. Libre a los vientos y al sol, los ancianos tendrán libertad, esa libertad de espacio y de tiempo que los hace tranquilos y eficaces en un campo casi igual al que los vio nacer. Alegres por estar juntos, mano a mano en la labor de todos los días, bajo un pabellón gallego en la noble patria Argentina.

Señalemos día de fiesta y de júbilo este día



Visitantes del Hogar Gallego

para llenar plenamente las necesidades a que está destinada. La propiedad está valorizada por una serie de instalaciones, con su casa para visitas, casas para personal, peones, usina eléctrica, agua para riego, con su instalación adecuada, tanque-pileta de 170.000 litros, cuatro hectáreas de gallineros de material, porquerizas, dos galpones, uno de ellos de 1.500 metros cuadrados, bosques de eucaliptos, pinos, plantaciones frutales, todo rodeando maravillosamente la tranquila y serena propiedad, que cuenta con alambrados de seis hilos en todo su perímetro.

Un verdadero y alegre "Hogar para Ancia-

nos". Verdadero por no ser cárcel ni lugar de encierro, ya que cerca de la Capital. Libre a los vientos y al sol, los ancianos tendrán libertad, esa libertad de espacio y de tiempo que los hace tranquilos y eficaces en un campo casi igual al que los vio nacer. Alegres por estar juntos, mano a mano en la labor de todos los días, bajo un pabellón gallego en la noble patria Argentina.

Señalemos día de fiesta y de júbilo este día próximo de la inauguración del Hogar. Ya ningún anciano ni desvalido morirá en la indigencia. Día de fiesta para las señoras gallegas a las que hay que mandar un mensaje de esperanza. Día de fiesta por el alto ejemplo cívico de la colectividad gallega ya casada de proyectos irrealizables, pues todo se puede hacer en donde sobra corazón.

No detengas el bien para los ancianos, cuando tuvieres poder para hacerlo", así dice la Biblia, pero los gallegos con poder o sin poder han hecho feliz realidad este milagro de un "Hogar Gallego para Ancianos", en una quinta llena de sol y de paz en Domestica.



# La Nueva Comisión Directiva

Estando ya en máquina el presente número se celebró la Asamblea General Ordinaria de Casa de Galicia, y por considerarlo de sumo interés para todos los asociados hemos demostrado la solida a fin de poder dar la nómina completa de la nueva Comisión Directiva.

"AIRINOS" auspició la LISTA RENOVADORA, encabezada para Presidente por el caballero sin tacha Don Tomás López, e integrada por un núcleo de gallegos de limpia ejecutoria, amantes de nuestra Casa de Galicia y defensores de nuestras tradiciones y acervo social.

Esta Lista Renovadora, que insertamos en la presente página, respaldaba y defendía la correcta y honorable actuación del prestigioso vicepresidente (en ejercicio de la presidencia) Don Gonzalo Sanz y de todos los demás miembros de la Comisión Directiva que en un momento de peligrosas desviaciones defendieron ariosamente nuestra querida institución.

Como no podía ser por menos, triunfó la Lista Renovadora auspiciada por AIRINOS y con ella la razón y la justicia.

## LISTA RENOVADORA

ELECCIONES DEL 28 DE ABRIL DE 1945

*Voto*

Para Presidente:

Por 2 años

Sr. TOMAS LOPEZ

Para Vocales Titulares:

Por 1 año

Sr. CASIANO CERNELLO

JOSE M. LIRARES

GUMERSINDO LOPEZ

MIGUEL BLANCO

LEONARDO PEREYRA

Para Vocales Suplentes:

Por 1 año

Sr. M. FERNANDEZ PALEO

ALFREDO ALONSO

ANTONIO FONTAÑA

MIGUEL GENDRA

GUMERSINDO PIÑEIRO

Para Comisión Revisadora de Cuentas:

Por 2 años

Sr. JOSE REY RODRIGUEZ

AGUSTIN BLANCO

DARIO FERNANDEZ SALCEDO

Para Jurados:

Por 1 año

Sr. DANIEL CALZADO

JOAQUIN CASTRO RUIBAL

FRANCISCO V. VAZQUEZ

FERNANDO LORENZO RICO

ALBERTO CERNELLO

## Nueva Comisión Directiva de "CASA DE GALICIA"

**PRESIDENTE**

Sr. TOMAS LOPEZ

**VICE-PRESIDENTE**

Sr. GONZALO SANZ

**SECRETARIO:** Sr. Casiano Cernello

**PRO-SECRETARIO:** Sr. Celso Arias.

**SECRETARIO DE ACTAS:** Sr. Miguel Blanco

**VOCALES TITULARES**

.. Francisco Fernández Araujo

.. Alfredo Ruiz

.. José M. Lirares

.. Gumersindo López

.. Leonardo Pereyra

**REVISORES DE CUENTAS**

Sr. Dario Fernández Salcedo

.. Agustín Blanco

.. José Rey Rodríguez

**TESORERO:** Sr. Serafin Curujeira Fernández

**PRO-TESORERO:** Sr. Pedro Roqueiro

**VOCALES SUPLENTE**

Sr. M. Fernández Paleo

.. Alfredo Alonso

.. Antonio Fontaña

.. Miguel Gendra

.. Gumersindo Piñeiro

**JURADOS**

Sr. Daniel Calzado

.. Joaquín Castro Ruibal

.. Francisco V. Vázquez

.. Fernando Lorenzo Rico

.. Alberto Cernello



# Mozo

# Jinetazo...

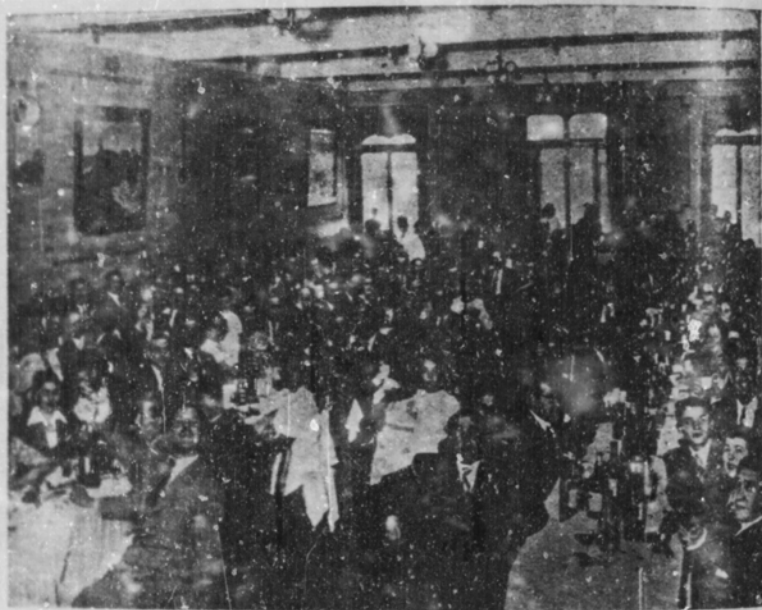
La Asamblea del 28 de Abril,  
fué una bella demostración  
de Cultura y Democracia.

Fué la Asamblea del 28 de Abril un noble potro redomón que tuvo su jinete experto y adecuado en el Presidente Don Gonzalo Sanz, quien estuvo en todo momento a la altura de las circunstancias y los acontecimientos.

Fué estricto y severo para el cumplimiento de los Estatutos, correcto y expedito en la información, eficaz en la réplica y muy sereno y dueño de sí en los momentos en que cierta nerviosidad se apoderaba de la asamblea, a la que supo contener y encauzar por la vía de la tranquilidad, no exenta de entusiasmo, hasta un final correcto y honorable.

Un numeroso y calificado núcleo de socios, lanzó la idea de organizar un gran banquete en su honor. Nunca más mercedido y oportuno tal homenaje que ha de resultar un verdadero éxito y un acto de justicia al que todos contribuiremos con amplio y generoso entusiasmo.

# Nuestros simpáticos amigos de "Sanjenjo" celebraron una magnífica fiesta



Aspecto que presentaba el Salón de Fiestas de "CASA DE GALICIA" durante el banquete que celebrando su cuarto aniversario, realizó el prestigioso CENTRO SANJENJO.





# La Futura Casa de Galicia



Este es nuestro sueño y será nuestro firme anhelo de ahora en adelante. Nuestra futura sede social, monumental, amplia y perfecta, con amplios salones, cómodas secretarías, bibliotecas, aulas, salas de esparcimientos y deportes, en fin, un edificio que honre la colectividad en concordancia con lo que representamos y somos los gallegos tanto en el orden comercial y de trabajo, como en el cultural y artístico y social.

Nuestro consocio y miembro de la Comisión Directiva, el tan simpático como inteligente e infatigable señor Fernández Araujo, dándonos una prueba más de su entusiasmo desinteresado

nunca bastante elogiado y agradecido, ha regalado a la Casa el magnífico anteproyecto que reproducimos en esta página y que se exhibe en nuestro hall.

La próxima Comisión Directiva atenderá con sumo interés el estudio de un plan financiero que permita llevar a una brillante realidad nuestro sueño de hoy y no hay por qué dudarlo que entre nuestros asociados ha de hallar la iniciativa el más franco, leal y desinteresado apoyo esta magna obra que va a ser complementada con la compra de una fracción de terreno amplia y arbolada para Camping que sirva de solaz a los asociados en los meses de verano.



# Asociación "Casa de Galicia"

(CON PERSONERÍA JURÍDICA)

SAN JOSÉ 224

BUENOS AIRES

Buenos Aires, 12 de Abril de 1945.

## Convocatoria

Estimado Consocio:

De acuerdo con lo que dispone los artículos 41/45 de nuestros estatutos, se convoca a los señores asociados para la Asamblea General Ordinaria que se realizará en nuestra sede social, calle San José 224, el día 28 del corriente a las 21 horas, para tratar la siguiente

### ORDEN DEL DÍA:

- 1º. Nombramiento de dos socios para aprobar y firmar el acta juntamente con el Presidente y el Secretario.
- 2º. Lectura y consideración de la memoria y balance correspondiente al ejercicio terminado el 31 de Marzo ppdo.
- 3º. Elección de Presidente por dos años; de un Vice-Presidente por un año; cinco vocales titulares por el término de dos años; cinco vocales suplentes por un año; tres miembros de la Comisión Revisora de Cuentas por dos años y cinco miembros para integrar el Jurado por un año.

Rogándole puntual asistencia, saludámosle muy atte.

DARIO FERNANDEZ SALCEDO  
Secretario

GONZALO SANZ  
Presidente

Art. 41. — La Asamblea se considerará legalmente constituida pasada una hora de la citación, con los socios presentes, siendo perfectamente válidas todas sus resoluciones.

Art. 46. — Para tener derecho de asistencia a las Asambleas se necesita tener seis meses de antigüedad y no adeudar ninguna cuota.

Podrán concurrir los asociados hasta el N° 1187 inclusive.

# Memoria y Balance

CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 1944/45

## Señores Consocios:

Dando cumplimiento a lo dispuesto por los artículos 41 al 45 del Estatuto vigente y dentro del término legal establecido por aquél, tenemos el honor de someter a vuestra consideración la Memoria y Balance correspondiente al 11º Ejercicio que comprende el lapso desde el 31 de marzo de 1944 al 31 de marzo de 1945.

## COMISION DIRECTIVA

En la renovación parcial de los miembros de la Comisión Directiva que se realizó en la Asamblea General Ordinaria efectuada el 29 de Abril de 1944, resultaron elegidos para Vice-Presidente el señor GONZALO SANZ; vocales titulares, los señores PEDRO ROQUEIRO, FRANCISCO FERNANDEZ ARAUJO, SERAFIN CORUJEIRA, FERNANDEZ, CELSO ARIAS y ALFREDO RUIZ; vocales suplentes los señores FRANCISCO CANEDA, ANTONIO FONTAINE, FERNANDO PIÑEIRO, MANUEL MARTIN ALONSO y MANUEL DUARTE; Revisores de Cuentas los señores MANUEL PAMPIN, MANUEL FERNANDEZ PALEO y CANDIDO GONZALEZ y miembros del Jurado los señores MANUEL FRAGA, JOSE A. VILA MELO, JOSE INSUA, JOAQUIN VAZQUEZ e INOCENCIO SANCHEZ.

Las nuevas autoridades tomaron posesión de sus cargos el 2 de Marzo de 1944 y en esa misma fecha se realizó la distribución de los puestos, tal como lo dispone el Art. 14 del Estatuto.

En consecuencia la Comisión Directiva quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente . . . . .	Sr. Domingo González
Vice-Presidente . . . . .	Gonzalo Sanz
Secretario . . . . .	Dario Fernández Salcedo
Pro-Secretario . . . . .	Celso Arias
Secretario de Actas . . . . .	Raimundo San Martín
Tesorero . . . . .	José Domínguez
Pro-Tesorero . . . . .	Serafin Corujeira Fernández
Vocales Titulares . . . . .	Francisco Fernández Araujo
	Francisco Berdiñas
	Alfredo Ruiz
	Pedro Roqueiro
	Agustín Blanco
	Francisco Caneda
	Antonio Fontaine
	Fernando Piñeiro
	Manuel Martín Alonso
	Manuel Duarte
Vocales Suplentes . . . . .	

## Revisores de Cuentas Sr. José M. López

- „ Antonio Fernández Lora
- „ Antonio Alonso
- „ Manuel Fraga
- „ José A. Vila Melo
- „ José Insua
- „ Joaquín Vázquez
- „ Inocencio Sánchez

## Jurado . . . . .

Por renuncias sucesivas de los señores Domingo González, José Domínguez, Francisco Berdiñas y Raimundo San Martín, la Comisión Directiva quedó posteriormente constituida como sigue:

Presidente . . . . .	Sr. Gonzalo Sanz
Secretario . . . . .	Dario Fernández Salcedo
Pro-Secretario . . . . .	Celso Arias
Tesorero . . . . .	Serafin Corujeira Fernández
Vocales . . . . .	Pedro Roqueiro
	Francisco Fernández Araujo
	Agustín Blanco
	Alfredo Ruiz
	Antonio Fontaine

No se pudo integrar totalmente la Comisión Directiva por haber renunciado los siguientes señores: Duarte, Piñeiro y Martín Alonso.

La Comisión Directiva ha realizado durante el año, 41 reuniones.

## FIESTAS

Entre las numerosas fiestas realizadas durante el periodo 1944/1945, merecen destacarse por su importancia y trascendencia las que se llevaron a cabo con motivo de la celebración de la Semana Gallega, Día de la Raza y Carnavales.

**SEMANA GALLEGA:** El día 22, previas unas palabras alusivas del señor Presidente, se realizó un baile extraordinario en nuestros salones, los que se vieron colmados de una selecta concurrencia.

A las 22.30 horas, con intervención de nuestra masa coral, se irrumpió por intermedio de la Broadcasting L. R. 2 Radio Argentina, un programa artístico dedicado a la colectividad gallega de todo el país.

El día 23, se realizó un acto artístico, el que dio comienzo la señorita Alicia Santalla Murias, con una brillante disertación sobre la in-

mortal Rosalía de Castro. Seguidamente se desarrolló un programa con número de recitación, cantos y danzas, que fué ampliamente festejado. El día 25, se realizó un festival de arte con la intervención de destacados artistas de la prestigiosa agrupación A. R. S., que interpretaron las escenas más brillantes de la famosa ópera de Vives, "MARUXA".

A las 23.15 se efectuó una transmisión extraordinaria por L. R. 3 Radio Belgrano y la Primera Cadena Argentina de Broadcasting, que comprende 18 estaciones radiales en todo el país. Después de un saludo a la colectividad Gallega de toda la República, que estuvo a cargo del Secretario General señor Darío Fernández Salcedo, la masa coral bajo la dirección del maestro Julio del Puerto, ejecutó una serie de las más aplaudidas canciones de su repertorio.

En el local social, se instalaron altoparlantes, para que los concurrentes a las fiestas pudieran escuchar las transmisiones.

El día 29, se realizó un gran banquete amenizado por nuestra masa coral y niñas del conservatorio. En este banquete que contó con la concurrencia de numerosos asociados con sus familiares, fué invitado de honor, nuestro socio honorario, Vice Almirante don Benito Sueyro, quien concurrió acompañado del ex-Presidente de la República General Ramírez. El acto que se desarrolló en un ambiente gratísimo, figurará entre los grandes acontecimientos sociales de la Casa.

El día 30, como última fiesta de la Semana Gallega, se llevó a cabo una de las reuniones más simpáticas que dejó imperecederos recuerdos: Fiestas, fiesta de vellas, colmado, canciones y bailes. Fué un digno final de fiestas, un verdadero broche de oro.

**DÍA DE LA RAZA:** En el deseo de conmemorar una oportunidad para que Casa de Galicia, dignamente el Día de la Raza y aprovechar, por primera vez en su historia, se pusiera en contacto con los numerosos Gallegos radicados en todo el país y aún en los países vecinos, se irradió durante una semana un pedido a toda la colectividad, para que el día 12 de Octubre sintonizase a las 18 horas la onda de L. S. 10 Radio Libertad, para escuchar un programa extraordinario que se transmitió directamente desde nuestro local social.

Dicha transmisión que se efectuó sin tropiezo alguno, llevó a nuestros paisanos el saludo cordial y fraterno de los socios de Casa de Galicia, interpretado por nuestro Presidente don Gonzalo Sanz, y las añoranzas y recuerdos de nuestra amada Galicia, en las notas de nuestras queridas canciones ejecutadas con más fervor que nunca, por nuestra masa coral, dirigida por el maestro Julio del Puerto.

Del éxito de estas iniciativas, hablan bien claramente las numerosas cartas que hemos re-

cibido de Gallegos radicados por todo el territorio de la República y Repúblicas vecinas.

**BAILES DE CARNAVAL:** Se realizaron 6 bailes de disfraz y fantasía, con un gasto total de \$ 3.437.25 moneda legal y con una entrada de \$ 10.953.— moneda legal. Es decir, que hemos tenido un saldo a nuestro favor de pesos 7.515.75 moneda legal.

Estamos ya habituados al éxito de nuestros bailes de Carnaval, pero debemos confesar sinceramente que este año, la concurrencia de familias superó nuestros cálculos más optimistas.

El deseo de facilitar a la concurrencia un poco de relativa comodidad, nos obligó a cerrar las puertas de la Casa en hora muy temprana de la noche, la que no fué óbice para que numeroso público permaneciera en la puerta hasta altas horas, en el deseo de poder entrar aunque sólo fuera por breves momentos; fué así como a medida que se iban retirando algunos concurrentes, se permitía el acceso de un número igual de los que esperaban.

Ambiente netamente familiar, sana y contagiosa alegría, fueron las características que predominaron en todos los bailes realizados.

Los valiosos premios que nos han otorgado los diarios La Prensa, La Nación, La Razón; los Cervecería Argentina Quilmes, nuestro Pres-facilitados por Palmieri Hnos., Picardo y Cía., el señor Gonzalo Sanz y los adquiridos por Casa de Galicia, han sido entregados en el último baile a los favorecidos de acuerdo con el dictamen del Jurado designado a tal efecto. Todos los premiados han sido muy aplaudidos por la concurrencia.

## HECHO DESAGRADABLE

Con verdadero pesar debemos dar cuenta a la Asamblea de un episodio ingrato ocurrido en el local social el día 25 de Setiembre último.

Siendo aproximadamente las 18.30 horas del citado día y encontrándose los socios señores Domingo González, Jesús Domínguez y Joaquín Vázquez y el Secretario señor Darío Fernández Salcedo en el local de la Secretaría, a la que penetró más tarde el Pro-Secretario señor Celso Arias, se originó entre todos ellos una agria discusión a la que pusieron término los nombrados socios González, Domínguez y Vázquez agrediendo de hecho al señor Arias, a quien derribaron al suelo, propinándole mientras estaba caído una serie de golpes y puntapiés que le produjeron lesiones de consideración.

La Comisión Directiva impuesta del incidente ocurrido resolvió la inmediata expulsión de los socios agresores, considerando que a lo incívico y cobarde de la agresión se agregaba la falta de disciplina y de respeto en que incurrieron los agresores, quienes tenían la obligación de respetar el lugar en que se hallaban y reífrénar por ello sus ímpetus belicosos.

Los socios expulsados apelaron de la resolución de la Comisión Directiva ante el Jurado, el que no llegó a pronunciarse por haber renunciado la mayoría de sus miembros al no poder unificar criterio al respecto.

En el incidente de referencia tomó intervención la Comisaría Seccional de Policía, elevando las actuaciones del sumario instruido, a la Justicia Correccional sin que hasta la fecha la Comisión Directiva haya tenido conocimiento oficial del resultado del proceso, si bien es cierto que por conductos particulares ha llegado a su conocimiento que aquél fué fallado sin que haya sido citada en ningún momento la víctima de la agresión.

La Comisión Directiva lamenta muy sinceramente que se haya producido en la Cusa un hecho tan desagradable y confía en que el tiempo actúe como sedativo en el ánimo de sus participantes, suavizando asperezas y facilitando asimismo el olvido de este ingrato suceso. Confía también en que hechos de esta naturaleza jamás se repitan, para bien del prestigio de nuestra amada Institución.

### CONSERVATORIO

Durante el ejercicio funcionó normalmente nuestro conservatorio realizando durante el año festivales a base de los alumnos, en donde éstos ponían de manifiesto el adelanto adquirido.

Es preocupación constante de la C. D. poder llevar la enseñanza del Conservatorio al grado máximo y con ese propósito solicitó el ascenso de personas de la capacidad del maestro José M. Castro, director de la Banda Municipal; Valente Costa, director del Coro del Teatro Colón, y L. Ganneo, renombrado maestro de piano, quienes gentilmente nos brindaron sus vastos conocimientos en la materia.

La entrevista de la C. D. con esos destacados maestros no tardará en dar sus frutos beneficiosos en nuestra institución.

### CAMPING

Nuestro Camping en Vicente López vino funcionando normalmente y sin mayores inconvenientes hasta el mes de Noviembre de 1944, fecha en que las propietarias del inmueble informaron a la Comisión Directiva haber vendido el mismo al señor Enrique Bourges, quien por su parte intimó la desocupación del campo para proceder a la demolición inmediata de las construcciones existentes.

Ante esta situación, la Comisión Directiva con el propósito de no restar a los asociados ese pequeño recreo de que disfrutaban, trató en lo posible de demorar la entrega del inmueble, lo cual encontró el éxito esperado ya que pudo mantener el Camping en funcionamiento durante casi toda la temporada veraniega, o sea hasta el día 19 de Marzo último, en que debió disponer el desalojo del terreno en vir-

tud de lo resuelto en el respectivo juicio tramitado en el Juzgado de Paz de Vicente López.

La Comisión Directiva ha venido realizando intensas gestiones tendientes a la obtención en propiedad de un nuevo inmueble que pueda brindar a los socios las mayores comodidades de recreo y esparcimiento en la estación estival, ya que en la actualidad la Institución se encuentra en condiciones financieras de afrontar tal problema. Si hasta la fecha no se ha obtenido el resultado perseguido, es de esperar que las autoridades que nos sucedan obtengan más éxito en el fin que nos interesa.

### TESORERIA

De acuerdo con los datos que figuran en el Balance General y en la cuenta Demostración de Pérdidas y Ganancias, la actual Comisión Directiva que sólo actúa tal como está integrada desde hace seis meses, se permite hacer destacar que gracias a una racional economía los Gastos Generales han sido menores en la suma de \$ 835.86 al mismo tiempo que, gracias a un continuado trabajo personal la suma recaudada por cuotas de socios aumentó en pesos 1.232.50. Por otra parte las entradas conseguidas por la organización de fiestas suman \$ 1.150.10 más que el ejercicio anterior. El Capital Social aumentó en \$ 7.190.60 (utilidad neta del ejercicio) y el dinero en Caja y Bancos es superior en \$ 6.320.60 al anterior.

### PALABRAS FINALES

En la forma que dejamos expuesta damos cuenta sucintamente a la Asociación de la labor desarrollada en el ejercicio que acaba de fenecer; y con la satisfacción del deber cumplido sometemos a vuestra consideración la precedente memoria en la seguridad de obtener vuestra amplia aprobación.

Dario Fernández Salcedo  
Secretario.

Gonzalo Sosa  
Presidente.

### Dr. G. M. Sánchez Guisande

Ex Profesor Titular de la Facultad de Medicina  
de Zaragoza (España)

Médico del Centro Gallego de Buenos Aires

Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes  
de 16 a 18 horas

Pje. LA RURAL 132  
(Piso 1º - Dto. 2)  
U. T. 15-0589

Clinica: Av. Mitre 1140  
Avellaneda  
U. T. 22-4442

# Balance General practicado al 31 de Marzo de 1945

## ACTIVO

Muebles y Útiles	\$ 17.063.64
Depósitos en Gararín	2.000.—
Carnets y Distintivos	111.—
Libros y Estampas	120.—
Deudores Varios	490.—
Caja	51.—
Banco de Galicia	8.893.90
Juicio Municipal	860.—
Julio del Puerto	150.—
	<u>\$ 29.739.54</u>

## PASIVO

CAPITAL SOCIAL	\$ 26.209.54
León Covo (en caución)	30.—
Fco. Caneda (en caución)	3.000.—
Acreedores Varios	500.—
	<u>\$ 29.739.54</u>

## Demostración de Pérdidas y Ganancias

### PERDIDAS

Conservatorio	\$ 250.—
Revista	75.55
Alquiler Casa de Galicia	6.000.—
Gastos Generales	3.685.05
Comisiones	687.05
Sueldos	2.480.—
Casas Cambing	401.40
Muebles y Útiles	805.50
UTILIDAD NETA	7.190.80
	<u>\$ 21.575.35</u>

### GANANCIAS

Sub-arriendos	\$ 4.373.—
Salón Social	1.902.50
Cuotas Socios	7.017.—
Fiestas	7.388.35
Guardarropa	4.80
Donaciones	10.—
Concesión Buffet	700.70
Coro Casa Galicia	179.—
	<u>\$ 21.575.35</u>

Dario Fernández Salcedo  
Secretario General

Gonzalo Sanz  
Presidente

Serafin Corujeira Fernández  
Tesorero



# El Alma de la Ciudad

Por EMILIO CANDA

Seleccionado de la Revista "Finisterre" de Pontevedra.

Las ciudades, como las personas, tienen un alma que las hace distintas, peculiares y genuinas: algo sutil e inmaterial como un aroma, que palpita en el ambiente y se desprende de las cosas, y constituye esa "primera impresión" que recibe el viajero al llegar, inspirándole una mueca de desagrado o una sonrisa de satisfacción... Porque el catador de ciudades sabe muy bien que hay ciudades hostiles, casi agresivas y crueles para los extraños y ciudades amables y acogedoras, íntimas y llepas de campechanía en las que, inmediatamente, no se siente ya uno forastero.

Y aun hay también ciudades devoradoras de sueños, secadoras de juventud, segadoras de ilusiones en flor que son las grandes urbes modernas y cosmopolitas, vibrantes de tráfico, de gritos y de clamores estridentes; ciudades automáticas, mecanizadas y reglamentadas por luces y timbres, a las que la civilización, titulándose vigilante y protectora, a fuerza de adelantos e inventos, ha hecho inhómodas, inhumanas y sin albedrío; ciudades grises, frías e inhóspitas, donde uno se halla siempre abandonado y rodeado de vacío, transido de la tristeza goethiana de sentirse solo en medio de una muchedumbre, indefenso y huérfano de un refugio para la desolación del recuerdo, para la nostalgia de la patria, para la tremenda angustia de saberse desconocido e insignificante; ciudades gigantescas de calles cuadrículadas, largas y rectas, cauces por las que se desborda el río caudaloso de la multitud abigarrada y pululante, represado entre rascacielos acibillados de ventanas uniformes, como un bosque de ladrillo y de hierro cantando el triunfo del cemento y del asfalto municipal y advenedizo sobre la nobleza artesana y milenaria de la piedra; ciudades con tentáculos de pulpo y fauces de un monstruo de péndula, que atrapa y engulle incesantemente, sin que nadie oiga su grito de socorro, apagado por los ensordecedores ruidos callejeros, a miles de criaturas alucinadas y anónimas que van y vienen, febriles, apresuradas como si todas acudieran a una cita urgente o a todas les esperase algo importante en un sitio determinado, cruzándose sin conocerse, cada una con sus secretos, sus afanes y su drama interior... (Londres y Nueva York han creado, contra el bullicio atesigador y trepidante de las grandes arterias, zonas de reposo o parques de silencio, espaciadas en el centro de la ciudad y en los suburbios, como un se-

dante para los nervios excitados, como un refugio para el espíritu deprimido.)

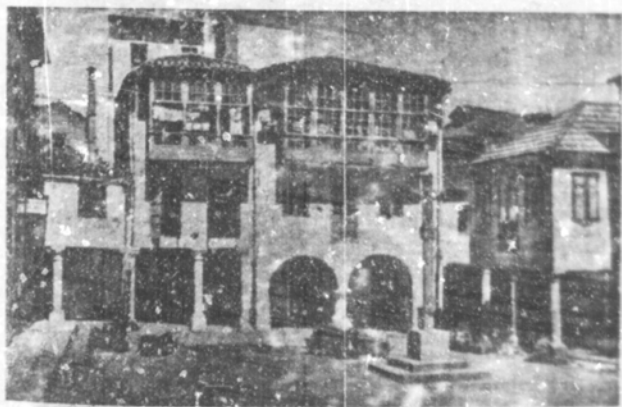
\*\*\*

Cuando se llega a Pontevedra, experimentase una sensación indefinida de regreso o de reencuentro, como en la teoría de la transmigración: un arraigado sentimiento de hospitalidad, hace a la ciudad tan cordialmente acogedora, que no alcanzamos a recibir siquiera la impresión de hallarnos forasteros... Pero su alma, toda hecha de vida interior y de austeridad y de recogimiento, no se nos da espontánea y superficialmente, sino que es preciso que calmoshondo en la entraña viva de su psicología ciudadana, eminentemente autóctona. Y en este punto ya somos presa del encanto de su fidelidad y señorío. Como esos caracteres reconcentrados que exigen, para confiarse su reserva, una amistad larga y cultivada. Pontevedra se entrega al extraño lenta, pero definitivamente. Al principio, su quietud y su silencio nos sugieren ideas de tedio y de desesperanza, sobrecoigidos del temor a adormecernos, falto de estímulo, víctimas del ambiente, gastando los días en una ociosidad infucunda e inútil, con la angustia infinita de sentir escapárenos la vida de entre las manos, como un puñado de agua; pero luego, bajo la apariencia de su cansancio, su pasividad y su indolencia, sorprendemos insospechadas calidades de la más fina sensibilidad, de la más depurada cultura, de los más acendrados sentimientos artísticos, que revelan una personalidad raramente selecta, como solo son capaces de formar una innata aristocracia espiritual y la decantación de anteriores generaciones de ramos, de héroes y poetas...

La conquista del viajero por la ciudad está ya totalmente realizada, y los días sucesivos se encargarán de consolidarla más y más... Pronto nos serán familiares sus problemas y sus inquietudes; todos nos conocerán a nosotros y nosotros conoceremos a todos. Y no transcurrirá mucho tiempo sin que estemos uno más a devanar la madeja de su etnografía local; a interesarnos sinceramente por su mejoramiento urbano; a sentir como propias sus penas y sus alegrías; a enorgullecernos de su incomparable belleza natural e histórica; a defendernos con dientes y uñas "nuestra" capitalidad; a celebrar los éxitos de la Coral Polifónica y de la Orque-



# RINCONES TÍPICOS DE PONTEVEDRA



## HOTEL ESPAÑOL

CONFORTABLE  
Y ECONOMICO



## BAR ESPAÑOL

EL LUGAR DE MODA  
EL MEJOR COFFEE

Suntuoso SALON para  
Fiestas, Banquetes, Casamientos  
Lunch, etc., donde sus reu-  
niones adquiriran más brillo.

### GRILL RESTAURANT ESPAÑOL DONDE MEJOR SE COME

Unico en su género - Donde se dan cita los buenos gourmets

Gustosos cotizaremos presupuestos. Consúltanos

Todo en AV. DE MAYO esq. SALTA - U. Telef. 38-2091

## ALMACEN, RESTAURANT Y BAR

# "ZINO"

Casa fundada en el año 1885

— de —

## NERA, DIEZ & CIA.

Casa importadora de Vinos del Rive-  
ro, Pulpo y Sardinas frescas de Vigo  
(España), servidos en nuestro Salón  
Comedor.

Surtido completo en Conservas, Le-  
gumbres, Aceites y Licores extranje-  
ros y del país, a precios mayoristas

Comunicamos a nuestra distinguida clientela que:

Hemos ensanchado nuestro Salón Comedor

HAGA SUS PEDIDOS POR TELEFONO

Tucumán 400 esq. Reconquista

U. T. 31, Retiro 0330

BUENOS AIRES

PIRANTES DE HIERRO

Baldosas para techo

CALES

HIERRO REDONDO

para Cemento Armado

CEMENTO

**RODRIGUEZ é INSUA**

*Materiales de Construcción*



Av. JUAN B. JUSTO 2202

U. Telef. 54-3866 y 2008

**BOLSAS VACIAS**

**para CEREALES**

**NUEVAS y USADAS de TODAS CLASES**

ARPILLERA PARA EMBALAJES  
en piezas o en rollos



HILOS Y LONAS EN GENERAL

*Roqueiro y Rodriguez*

Depósito y Talleres:  
ESNAOLA 615 al 35

Escritorio:  
DÍAZ VELEZ 4599 - U. T. 60-1792

## **BUFFET de CASA de GALICIA**

Esmeradamente atendido por:

**FRANCISCO CANEDA**

♦ ♦ ♦

COMIDAS ABUNDANTES

LUNCHES A TODA HORA

COFETINES BIEN SERVIDOS

PEIXES O XEITOS DA NOSA TERRA

ESPECIALIDAD EN BANQUETES

♦ ♦ ♦

Trato Cordial y Respetuoso

SAN JOSE 224

U.T. 38-5215

## **IMPRENTA**

**Jacinto L. Callo e Hijos**

Sdad. Resp. Ltda.

♦ ♦ ♦

IMPRESIONES  
COMERCIALES  
EN GENERAL

♦ ♦ ♦

Jujuy 1116

U. T. 45-4144

## **ANTONIO FONTAÑA & HNO.**

DEPOSITO DE BOLSA VACIAS, NUEVAS Y USADAS

Hilos en General

ATUEL 529/31

U. Tel. 61-0328

## **GRAN BAZAR Y JUGUETERIA**

— de —

**PIQUE Y FURELOS**

ALSINA 1299

U. T. 37 - 2810

BUENOS AIRES



**LA ORGANIZACION MAS COMPLETA AL SERVICIO DEL CREDITO HIPOTECARIO**

**COMPANIA HIPOTECARIA ARGENTINA**

ISOCIEDAD ANONIMA

**FINANZAS Y MANDATOS**

PARA CUALQUIER HIPOTECA AMORTIZABLE O A PLAZO FIJO

**LAVALLE 655 - piso 3.º**

**U. T. 31 - 5371/8**

**Almacén y Fiambrería "LAS DELICIAS"**  
**de FRANCISCO PIÑEIRO**

PROVISION PARA FAMILIAS

Reparto a Domicilio

Casa Especial en Cafés y Aceites Recien-  
dos Directamente — Surtido General en  
Comestibles, Conservas y Vino  
Exactitud en las Pesas y Medidas  
Precios Fijos

**VENEZUELA 1900 U. T. 38 - 1856**

CAFE .. BAR .. LUNCH

**"EL 2 DE MAYO"**

... de ...

*Marcelino Diaz e Hijo*

♦ ♦ ♦

**VICTORIA 575 » U. T. 33-1336**

**BUENOS AIRES**

RESTAURANT

**"LA NUEVA AURORA"**

GRAN PARRILLA

♦ ♦ ♦

**Gutierrez Hnos y Cia.**

**ABIERTO DIA Y NOCHE**

**RIVADAVIA 1220 :: U. T. 38 - 5380**

GRANDES GARAGES  
**CARIDAD & Cía.**

- LA CRIOLLA  
CALLAO 1348
- EL ARGENTINO  
JUNCAL 950
- EL PLAZA  
ARENALES 962
- EL TUCUMAN  
TUCUMAN 1755
- EL TORTUGA  
CALLAO 1674

=====  
 LOS MAS  
 MPLEIOS  
 Y  
 COMODOS  
 DE ESTA  
 CAPITAL  
 =====

GENTILEZA  
 A B.

**“LA REINA”**

*Insua y Cia.*



Buenos Aires

Bmé. Mitre esq. Suipacha  
 U. T. 34 - Defensa 4209

París

Casa de Compras:  
 Rue D'Hautéville 58

TAPICERIA

PUNTILLERIA

DECORACIONES

BLANCO

*El mejor Aperitivo*

*se toma en el Bar*

**9 de JULIO**

**ENTRE RIOS 1170**

**U. T. 23 - 4999**

*Antonio y Javier López*

*Restaurant*

**CASANOVA**

\*\*\*

POLLOS

LECHONES

Y

PARRILLADAS

\*\*\*

B. de Irigoyen 1553-57 - U. T. 23-2661

**CASA "MUSI"**

FABRICA DE TALLARINES  
RAVIOLES y MONITOS

BLANCOS, AMARILLOS Y VERDES

Premiada en las Exposiciones de Milán 1921,  
Bologna 1925 y Sevilla 1929

Esta Casa es posee-  
dora de un Bañea-  
rio en Punta Lara  
(F. C. S.), donde  
cuenta con grandes  
salones para ban-  
quetes, gran terra-  
za y casillas de  
baño.

• CHARCAS 1279

U. T. 41, Plaza 2116

• RODRIGUEZ PENA 1587

U. T. 44, Juncal 8177

• LAS HERAS 3055

U. T. 71, Palermo 5152

• CABILDO 1829

U. T. 75, Belgrano 1545

• MONTEVIDEO 218

U. T. 35, Libertad 4510

• BELGRANO 1199

U. T. 37, Rivadavia 3541

• CORRIENTES 1660

U. T. 35, Libertad 4510

Para INFORMES, dirigirse al Bañeario o  
Casa Central:

Charcas 1279 - U. Tel. 41, Plaza 2116

*Atención, Señora!...*

Antes de efectuar sus compras de  
COMESTIBLES, consulte nues-  
tros precios:

U. T. 38 - MAYO

4497 - 6000 - 6811

que le prestaremos nuestra mayor  
atención

• Es la casa que más barato vende  
en Sud América

• No lo olvide:

**"EL LUCHADOR"**

Grandes Almacenes de Comestibles  
y Bebestibles

Belgrano 1401, esq. San José - B. Aires

¡Con FRIO o con CALOR...

*Beba*

**QUILMES** *La mejor!!*

*Gentileza de*

*B. J. C.*

**AGENCIA NASH CABALLITO**

ANEXO: GRANDES GARAGES "RIADIGOS"

**F. RAMIRO RIADIGOS**

**VENTA DE AUTOMOVILES**

PERMUTAS Y BUENAS OPORTUNIDADES EN AUTOS DE OCASION

Administración y Garage  
RIVADAVIA 5442  
U. T. 80, Caballito 8124

Anexo  
**PEDRO GOYENA 1149**  
U. T. 80, Caballito 3343

# Creaciones Exclusivas

MODELOS  
MANTELERIA  
AJUARES

*Au Trousseaux*

FERNANDEZ y Cía.



LIBERTAD 1286

U. T. 44-2348

Buenos  
Aires

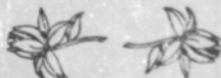
SUCURSAL

**FERNÓ**

FERNANDEZ y Cía.

*Creaciones Exclusivas*

MODELOS - MANTELERIA  
AJUARES

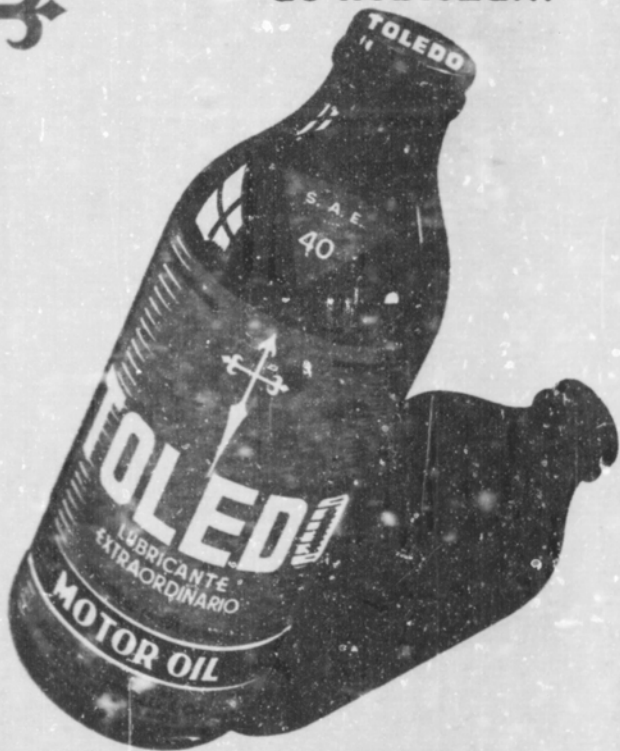


SANTA FE 1285

U. T. 42, Calle 2908  
Buenos Aires

# Un Signo

de nobleza...



**UN LUBRICANTE EXTRAORDINARIO**  
**UN ENVASE NETAMENTE ARGENTINO**

UNICOS DISTRIBUIDORES  
**ALBERTO CERNELLO & CIA.**

VIEYTES 232  
U. T. 26 - GARAY 5366  
BUENOS AIRES